中航物流 SINOPORT LOGISTICS

中航物流简报（第一版）

（过往期刊可至 http://www.sinoport.cn/sinoport_newsletter.html 下载浏览） 2010 年 04 月13 日

航运动态

● 宁波口岸动态

1、欧洲航线运价持续小幅下调，地西航线部分船公司运价有所上调；

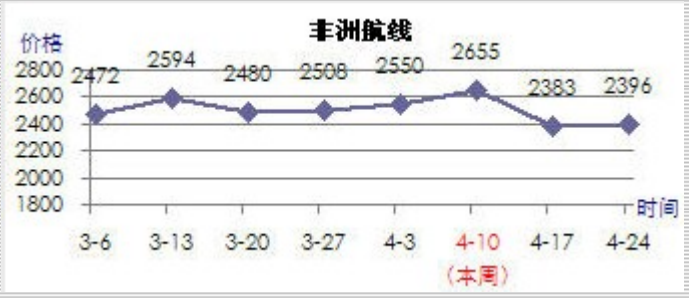
2、南非航线运价上涨，西非航线部分船公司运价小幅下调；

3、中东印巴航线运价上涨，红海线涨幅明显；

4、美加线的舱位仍旧处于紧张中，开始提前预订 16 周的舱位；

5、宁波口岸接各家船代通知，从 4 月份起，EDI 由原来的 RMB5/票(以清洁舱单中的票数为计费依据) 调整为 RMB10/票的舱单发送费。

● 集装箱运价指数



● 上海口岸动态

1、欧洲航线运价稳定；

2、东南亚航线运价大幅上涨；

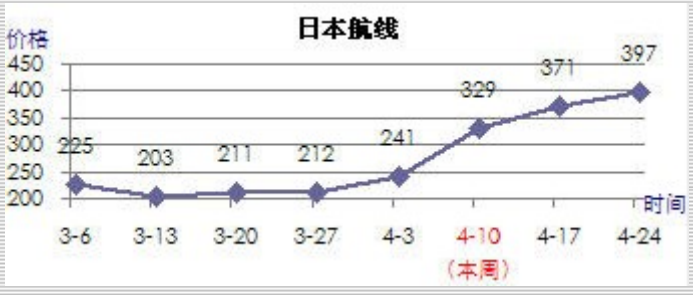
3、中东印巴航线运价上涨，MISC 中东船期调整到周 5 一班；

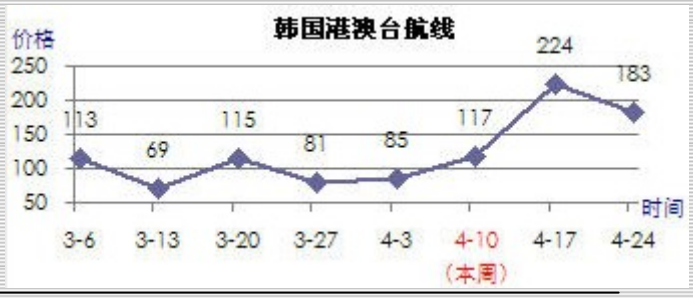
4、非洲航线运价上涨；

5、澳洲航线运价微调，舱位紧张；

6、中南美航线运价预计上涨，舱位比较紧张；

7、美加线运价上涨，美线舱位紧张，加拿大线运价涨幅较大。





******本刊内容皆为转载，以方便大家参考学习，我司不对此内容的准确性负责。******

中航物流 SINOPORT LOGISTICS

中航物流简报

2010 年 04 月13 日（第二版）

行业资讯

● HMM:内陆点附加费调整

现代商船(HMM)考虑到近期印度码头 NHAVA SHEVA 到 ICD TUGLAKABAD 拥堵情况，HMM 决定调整 ICD TUGLAKABAD 内陆点附加费从原先优惠额度 USD 100/200/200 到标准额度 USD 210/290/290.

生效时间：2010 年 4 月 15 日（以装船日为准）。

● SITC 将开通中国、韩国平泽、日本穿梭航线

山东海丰（SITC）航运公司将新开一条韩国日本穿梭航线，连接中国连云港、青岛、石岛，韩国平泽及日本东京、横滨和名古屋。航线投入的两艘运力分别为 938TEU 和 1034TEU。

● 川崎汽船和商船三井合作开辟远东/美东航线

川崎汽船和商船三井日前宣布，双方将合作开辟一条经苏伊士运河的远东/美东全水路航线。新航线连接华南、越南和美国东部地区，将投入 9 艘 5500TEU 船，其中川崎汽船投入 7 艘运力，另 2 艘船由商船三井提供。航线计划 5 月中旬由深圳蛇口首航。

● 地中海航运延伸地一条远东/地中海航线服务

地中海航运日前宣布，将延伸一条远东/地中海航线服务。航线将增加巴伦西亚和焦亚陶罗港的挂靠。地中海航运表示，航线延伸后将加强中东和地中海西部地区的货物中转和港口覆盖。航线拓展后，计划投入 8 艘 2500－3000TEU 运力。

口岸新闻

● 海宁危货进沪车辆将实行电子路单报备制度

为进一步深化危险化学品道路运输安全监管，推进上海世博会“环沪护城河”工程各项措施落实，确保世博会平安顺利举办，4 月 15 日至 11 月 15 日期间，海宁市危险货物运输车辆进沪将推行危险货物运输电子路单报备制度，危险货运企业在运输危险货物前需按交通运输部规定的格式填写危险货物电子路单，并实时上传交通运输部指定的系统。

目前海宁全市共有 44 辆危险品运输车辆，其中世博期间进沪的 16 辆。进沪危货车辆必须持公安机关发放的“上海世博道口专用通行证”， 在运输危险货物前按交通运输部规定的格式填写危险货物电子路单进行上传报备，并经二省一市公安部门指定的危险化学品进出沪通行道口通行，其他道口以及 97 个进沪陆路无名道口一律不准运输危险化学品车辆通行，同时危险货物运输企业也将利用 GPS 定位系统对车辆在沪行驶的全过程进行动态监控。

● 宁波世博会期间实行宁波籍船舶入沪货物备案管理

近日，宁波港航局规定，世博会期间，从宁波发往上海的货物，船主必须在 2 小时内到当地港航管理部门登记备案，亮明货物“身份”。

据介绍，世博会期间，从宁波发往上海的普通货物，各港口经营人在装船后 2 小时内向所在地港航管理机构报送宁波发往上海的普通货物备案表。危险货物运输仍然继续按照 24 小时申报要求落实货物资料。据了解，此管理办法已开始实施。

宁波港航管理部门表示，通过备案管理，有利于全面掌握世博会期间入沪船舶及货物的情况，进一步巩固上海世博会南面“水上安全屏障”。

******本刊内容皆为转载，以方便大家参考学习，我司不对此内容的准确性负责。******

中航物流 SINOPORT LOGISTICS
中航物流简报 2010年04月13日（第三版）

货代常用术语中英文对照（一）

（五）保税

Bonded Area 保税区

Bonded Goods (Goods in Bond) 保税货物

Bonded Warehouse 保税库

Caged stored at bonded warehouse 进入海关监管

Fork Lift 叉车

Loading Platform 装卸平台

（六）船期

A Friday（Tuesday / Thursday）sailing 周五班

A fortnight sailing 双周班

A bi-weekly sailing 周双班

A monthly sailing 每月班

On-schedule arrival / departure 准班抵离

ETA ： Estimated(Expected) Time of Arrival 预计到达时间

ETB： Estimated（Expected）Time of Berthing 预计靠泊时间

ETD Estimated(Expected) Time of Departure 预计离泊时间

The sailing Schedule/Vessels are subject to change without prior notice。

船期/船舶如有变更将不作事先通知

Closing Date：截止申报时间

Cut-off time：截关日

（七）费用

Ocean Freight 海运费

Sea Freight 海运费

Freight Rate 海运价

Charge / Fee （收）费

Dead Freight 空舱费

Dead Space： Space in a car, truck, vessel, etc., that is not utilized 亏舱

Surcharge / Additional Charge 附加费

Toll 桥/境费

Charges that are below a just and reasonable level 低于正当合理的收费

Market Price Level 市场价水平

Special Rate 特价

Rock Bottom Price 最低底价

Best Obtainable Price 市场最好价

CC Freight to Collect 到付运费

Freight Payable At Destination 到付运费

Back Freight 退货运费

Fixed Price 固定价格

Comm. Commission 佣金

Rebate 回扣/折扣

Drayage charge： made for local hauling by dray or truck 拖运费

GRI ： General Rate Increase 运价上调

SGRI ： Second General Rate Increase 第二次运价上调

GRD ： General Rate Decrease 运价下调

TGRD ： Temporary General Rate Decrease 临时运价下调

PSS ： Peak Season Surcharge 旺季附加费

Wharfage： A charge assessed by a pier against freight handled over the pier 码头附加费

THC ： Terminal Handling Charge 码头操作附加费

ORC ： Origin Receiving Charge 始发接单费

CUC ： Chassis Usage Charge 拖车运费

IAC ：Inter-modal Administrative Charge(U.S. Inland Surcharge)

内陆运输附加费

DDC ： Destination Delivery Charge （目的地卸货费）

OAC： Origin Accessory Charge 始发港杂费

MAF： Manifest Amendment Fee 舱单改单费

******本刊内容皆为转载，以方便大家参考学习，我司不对此内容的准确性负责。******

中航物流 SINOPORT LOGISTICS
中航物流简报 2010年04月13日 （第四版）

危化物流专区

危险品65个等级单类短语含义[Indication of particular risks]（二）

危险品65个等级中英文短语对照：

R36 Irritating to the eyes 灼伤眼睛
R37 Irritating to respiratory system 灼伤呼吸系统
R38 Irritating to the skin 灼伤皮肤
R39 Danger of very serious irreversible effects 有十分严重的不可逆性的危险品
R40 Possible risk of irreversible effects 可能有不可逆反应的危险
R41 Risk of serious damage to eyes 对眼睛有严重损伤的危险品
R42 May cause sensitization by inhalation 吸入可引起呼吸系统过敏
R43 May cause sensitization by skin contact 可引起皮肤的过敏
R44 Risk of explosion if heated under confinement 密闭加热有爆炸的危险
R45 May cause cancer 可以致癌
R46 May cause heritable genetic damage 可以引起遗传性的损伤
R47 May cause damage to fetus 可以引起胎儿的损伤
R48 Danger of serious damage to health by prolonged exposure 有慢性损伤的危险
R49 May cause cancer by inhalation 吞食可致癌
R50 Very toxic to aquatic organisms 对水生生物极其有毒
R51 Toxic to aquatic organisms 对水生生物有毒
R52 Harmful to aquatic organisms 对水生生物有害
R53 May cause long-term adverse effects in the aquatic environment 在水生环境下可产生长期不良影响
R54 Toxic to flora 对植物有毒
R55 Toxic to fauna 对动物有毒
R56 Toxic to soil organisms 对土壤生物有毒
R57 Toxic to bees 对蜂类有毒
R58 May cause long-term adverse effects in the environment 在此环境下可产生长期不良影响
R59 Dangerous for the ozone layer 对臭氧层有损害
R60 May impair fertility 可削弱生育能力
R61 May cause harm to the unborn child 可对未胎儿有损伤
R62 Possible risk of impaired fertility 可能有削弱生育能力的危险
R63 Possible risk of harm to the unborn child 可能有对胎儿有损伤的危险
R64 May cause harm to breast-fed babies 可对哺乳期的婴儿产生损伤
R65 Harmful: may cause lung damage if swallowed 如果吞食可对肺产生损伤

Combination of particular risks/危险品等级复合短语含义

14/15 Reacts violently with water, liberating extremely flammable gas 遇水剧烈反应，释放出高度可燃气体
15/29 Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas 接触水即释放有毒且高度可燃气体
20/21 Harmful by inhalation and in contact with skin 吸入，皮肤接触都有害
20/21/22 Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed 吸入，皮肤接触或吞食都有害
20/22 Harmful by inhalation and if swallowed 吸入或吞食都有害

******本刊内容皆为转载，以方便大家参考学习，我司不对此内容的准确性负责。******